19/Vol. 6

MT Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

191

*ANNESS*

**IĊ-ĊERTIFIKAT IPPROVVDUT FL-ARTIKOLU 9**

(a) L-awtorità ġudizjarja li tkun ħarġet il-mandat tal-iffriżar:

Isem uffiċjali: ………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

L-isem tar-rappreżentant tiegħu: ………………………………………………………………………………………

Il-kariga miżmuma (titolu/grad): ………………………………………………………………………………………

Referenza tal-file: ………………………………………………………………………………………………………

Indirizz: …………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………………….

Tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) ……………………………………………………………………..

Fax. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) ……………………………………………………………………..

E-mail: …………………………………………………………………………………………………………………

Lingwi li fihom ikun possibbli li sseħħ il-komunikazzjoni ma l-awtorità ġudizjarja tal-ħruġ: ………………………..

………………………………………………………………………………………………………………………….

Dettalji tal-kuntatt (inklużi l-lingwi li fihom ikun possibbli li sseħħ il-komunikazzjoni mal-persuna(i), tal-persuna(i) tal­kuntatt jekk informazzjoni addizzjonali dwar l-eżekuzzjoni tal-mandat tkun meħtieġa jew inkella sabiex isiru l­arranġament prattiċi meħtieġa għat-trasferiment ta' l-evidenza (iekk applikabbli):

……………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………….

(b) L-awtorità kompetenti għall-infurzar tal-mandat tal-iffriżar fl-Istat tal-ħruġ:

Isem uffiċjali: ………………………………………………………………………………………………………..

………………………………………………………………………………………………………………………..

L-isem tar-rappreżentant tiegħu: ……………………………………………………………………………………..

Il-kariga miżmuma (titolu/grad): ……………………………………………………………………………………..

Referenza tal-file: …………………………………………………………………………………………………….

Indirizz: ……………………………………………………………………………………………………………….

…………………………………………………………………………………………………………………………

Tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) …………………………………………………………………….

Fax. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) ……………………………………………………………………

E-mail: …………………………………………………………………………………………………………………

Lingwi li fihom ikun possibbli li sseħħ il-komunikazzjoni ma l-awtorità ġudizjarja tal-ħruġ: ………………………

………………………………………………………………………………………………………………………….

Dettalji tal-kuntatt (inklużi l-lingwi li fihom ikun possibbli li sseħħ il-komunikazzjoni mal-persuna(i), tal-persuna(i) tal­kuntatt jekk informazzjoni addizzjonali dwar l-eżekuzzjoni tal-mandat tkun meħtieġa jew inkella sabiex isiru l­arranġament prattiċi meħtieġa għat-trasferiment ta' l-evidenza (jekk applikabbli):

………………………………………………………………………………………………………………………….

192

MT Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

19/Vol. 6

(c) Fil-każ meta l-punti (a) u (b) jkunu ġew imwettqa, dan il-punt għandu jkun mimli sabiex ikun indikat liema minn dawn l­awtoritajiet jew it-tnejn li huma jeħtieġ li jkunu kuntattati:

L-awtorità msemmija taħt il-punt (a)

L-awtorità msemmija taħt il-punt (b)

(d) Meta l-awtortà ċentrali tkun saret responsabbli għat-trasmissjoni u l-mministrazzjoni sabiex tirċievi il-mandati tal-iffriżar (applikabbli biss fl-Irlanda u fir-Renju Unit):

L-isem ta' l-awtorità ċentrali: ………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

Il-persuna tal-kuntatt, jekk applikabbli (titolu/grad u isem): ………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

Indirizz: ………………………………………………………………………………………………………………..

………………………………………………………………………………………………………………………….

Referenza tal-file ………………………………………………………………………………………………………

Tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) ……………………………………………………………………..

Fax. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) ……………………………………………………………………..

E-mail: ………………………………………………………………………………………………………………….

(e) Il-mandat ta' l-iffriżar:

1. Id-data u jekk applikabbli, n-numru ta' referenza
2. 2. Iddikjara l-iskop tal-mandat
3. 2.1. Il-konfiska susegwenti

2.2. L-evidenza ta' l-asigurazzjoni

1. Deskrizzjoni tal-formalitajiet u l-proċeduri li għandhom ikunu osservati meta tkun eżekwita il-mandat ta' l-iffriżar li jikkonċerna l-evidenza (jekk applikabbli)

(f) Informazzjoni rigward il-propjetà jew l-evidenza fl-Istat ta' l-eżekuzzjoni kopert bil-mandat ta' l-ffriżar:

Deskrizzjoni tal-propjetà jew l-evidenza u l-lokalità:

1. (a) Deskrizzjoni preċiża tal-propjetà u, meta applikabbli, l-ammont massimu li għalih l-irkupru ikunu mitlub (jekk ammont massimu bħal dan ikun indikat fil-mandat li jikkonċerna l-valur tal-proċedimenti)

(b) Deskrizzjoni preċiża ta' l-evidenza

1. Il-lokalità eżatta tal-propjetà jew l-evidenza (jekk mhux magħrufa, il-lokalità l-aħħar magħrufa)
2. Il-parti li jkollha l-kustodju tal-propjetà jew ta' l-evidenza jew jekk magħruf id-detentur benefiċċjaru tal-propjetà jew l-evidenza jekk differenti mill-persuna ssusspettata bl-offiża jew misjuba ħatja (jekk applikabbli taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat tal-ħruġ)

…………………………………………………………………………………………………………………….

…………………………………………………………………………………………………………………….

19/Vol. 6

MT Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

193

(g) Informazzjoni rigward l-identità tal-(l) il-persuna(i) naturali (2) il-persuna(i) legali, issusspettata(i) bl-offiża jew kundannata (jekk applikabbli taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat tal-ħruġ) u/jew il-persuna(i) li lilha l-mandat tal-iffriżar jikkonċerna (jekk disponibbli):

l. Persuni naturali

Isem: ……………………………………………………………………………………………………………………

Kunjom(ijiet): …………………………………………………………………………………………………………..

L-isem bħala xebba, meta applikabbli: …………………………………………………………………………………

Ismijiet oħra (jekk applikabli): ………………………………………………………………………………………….

Is-sess: ………………………………………………………………………………………………………………….

In-nazzjonalità: ………………………………………………………………………………………………………….

Id-data tat-twelid: ……………………………………………………………………………………………………….

Il-lokalità tat-twelid: …………………………………………………………………………………………………….

Residenza u/jew l-indirizz magħruf; jekk mhux magħruf stqarr l-aħħar indirizz magħruf: …………………………….

……………………………………………………………………………………………………………………………

Lingwa(i) li biha l-persuna tifhem (jekk magħrufa):

……..…………………………………………………………………………………………………………………….

2. Persuni legali

Isem: …………………………………………………………………………………………………………………….

Il-forma tal-persuna legali: ……………………………………………………………………………………………..

In-numru tar-reġistrazzjoni: ……………………………………………………………………………………………

Is-sede rreġistrata: ………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………..

(h) Azzjoni li għandha tittieħed mill-Istat li jesgwixxi wara l-eżekuzzjoni tal-mandat tal-iffriżar:

Sekwestru

1.1. Il-propjetà għandha tinżamm fl-Istat ta' l-eżekuzzjoni għall-iskop tal-konfiska sussegwenti tal-propjetà

1.1.1. Għandek isib hawnhekk talba rigward l-infurzar tal-mandat tas-sekwestru maħruġ fl-Istat tal-ħruġ nhar il­ ....................... (data)

1.1.2. Għandek isib hawnhekk talba rigward is-sekwestru fl-Istat ta' l-eżekuzzjoni u sussegwentament ta' l-infurzar ta' dak il-mandat

1.1.3. Id-data mistennija għall-preżentazzjoni tat-talba msemmija f1.1.1 jew 1.1.2 …………………………………

jew

L-assigurazzjoni ta' l-evidenza

2.1. Il-propjetà hija ttrasferita lejn l-Istat tal-Ħruġ sabiex iservi bħala evidenza

2.1.1. Sib hawnhekk talba għat-trasferiment

jew

2.2. Il-propjetà għandha tinżamm fl-Istat ta' l-eżekuzzjoni għall-iskop ta' l-użu sussegwenti bħala evidenza fl-Istat tal­ ħruġ

2.2.2. Id-data mistennija għall-preżentazzjoni tat-talba msemmija fi 2.1.1. …………………………………………...

194

MT Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

19/Vol. 6

(i) Offiżi:

Deskrizzjoni tal-bażi relevanti għall-mandat tal-iffriżar u sommarju tal-fatti kif magħrufa għall-awtorità ġudizzjarja li toħroġ il-mandat u ċ-ċertifikat tal-iffriżar:

…………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………………

In-natura u l-legalità tal-klassifikazzjoni ta' l-offiża(i) u d-disposizzjoni statuttorja applikabbli/il-kodiċi, li fuq il-bażi tagħhom il-mandat tal-iffriżar kien magħmul:

………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

1. Jekk applikabbli, għamel marka waħda jew aktar ħdejn dawn l-offiżi li ġejjin li għalihom l-offiża(i) identifikata/i hawn fuq tirreferi/jirreferu, jekk l-offiża/i hija/huma kkastigata/i fl-Istat tal-ħruġ b'sentenza ta' ħabs ta' massimu ta' mill­anqas tlett snin:

parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali;

terroriżmu;

traffikar fi bnedmin;

esplojtazzjoni sesswali tat-tfal u pornografija tat-tfal;

traffikar illiċitu fi drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi;

traffikar illegali fl-armi, munizzjon u splussivi;

korruzzjoni;

frodi, inklużi dawk li jaffettwaw l-interesi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej fil-qofol tat-tifsira tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 rigward il-Protezzjoni ta' l-Interessi Finanzjarji tal-Komunitajiet Ewopej;

i1-ħasil ta' flus miksuba minn atti kriminali;

l-iffalsifikar tal-flus, inkluż l-euro;

atti kriminali relatati mal-computer;

reati kontra l-ambjent, inklużi t-traffikar illeċitu fi speċi ta' l-annimali fil-periklu ta' l-estenzjoni jew fi speċje jew varjetajiet ta' pjanti fil-periklu ta' l-estenzjoni;

l-iffaċilitar ta' dħul u residenza mhux awtorizzata;

delitt, korriment ta' natura gravi;

traffiku illiċitu f'organi u ċeIloli umani;

ħtif ta' persuni, restrizzjoni illegali jew it-teħid ta' ostaġġi;

razziżmu u xenofobija;

serq organizzat jew bl-użu ta' l-armi;

traffiku illiċitu f' oġġetti kulturali, inklużi l-antikitajiet u xogħolijiet ta' l-arti;

ingann b'qerq:

traffikanti, truffaturi, attroċitajiet u estorsjoni;

l-iffalsifikar u l-piraterija ta' prodotti;

l-iffalsifikar ta' dokumenti amministrattivi u t -traffikar tagħhom;

l-iffalsifikar ta' meżżi ta' pagamenti;

traffiku illiċitu f'sustanzi ormonjali u promuturi oħrajn tat-tkabbir;

traffiku illiċitu f'materjali nukleari jew radjuattivi;

traffikar f'vetturi misruqa;

stupru;

i1-ħruq ta' propjetà apposta;

krimini fil-ġurisdizzjoni tal-qorti internazzjonali tal-krimini;

il-ħtif ta' ajruplani/vapuri;

sabutaġġ;

1. Deskrizzjoni sħiħa ta' l-offiża(i) mhux koperta bis-sezzjoni 1 ta' hawn fuq:

…………………………………………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

19/Vol. 6

MT Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

195

(J) Rimedji legali kontra l-mandat tal-iffriżar għall-partijiet interessati, inklużi partijiet tezi bona fede, li huma disponibbli fl­Istat tal-ħruġ:

Deskrizzjoni tar-rimedji legali disponibbli inklużi l-passi meħtieġa li għandhom jittieħdu

Il-qorti li quddiemu l-azzjoni tista tkun meħdudha

Informazzjoni rigward lil min li dwarhom l-azzjoni hija disponibbli

It -terminu ta' żmien għal-preżentazzjoni ta' l-azzjoni

L-awtorità fl-Istat tal-ħruġ li tista' tforni aktar informazzjoni rigward il-proċedura għall-preżentazzjoni ta' l-appelli fl- Istat tal-ħruġ u jekk l-għajnuna legali u t-traduzzjoni hijiex disponibbli:

L-isem:

Il-persuna bħala kuntatt (jekk applikabbli): ……………………………………………………………………………..

Indirizz: ………………………………………………………………………………………………………………….

Tel. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) …………………………………………………………………….....

Fax. (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/belt) (…) ………………………………………………………………………

E-mail: ……………………………………………………………………………………………………………………

(k) Ċirkostanzi oħrajn relevanti għall-każ (informazzjoni voluntarja):

………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………….

(l) It-test tal-mandat tal-iffiżar huwa mehmuż maċ-ċertifikat.

Firma ta' l-awtorità ġudizjaria tal-ħruġ u/jew ir-rapreżentant tagħha li jiċċertifika l-kontenut taċ-ċertifikat bħala awtentiku u eżatt:

………………………………………………………………………………………………………………………….

Isem: …………………………………………………………………………………………………………………….

Il-posizzjoni (titolu/grad): ………………………………………………………………………………………………

Data: …………………………………………………………………………………………………………………….

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli)